

دليل المالك مُجمّد الثلاجة للاستخدام المنزلي فقط

الطرّاز

Model

GR-HG655ADEZ / GR-HG615ADEZ

GR-H675ABEZ / GR-H655ABEZ

GR-H625ABEZ / GR-H615ABEZ

GR-HG655UDZ / -L / -C / -X / -J / -K

GR-HG615UDZ / -L / -C / -X / -J / -K

GR-H655UBZ / -L / -C / -X / -J / -K

GR-H615UBZ / -L / -C / -X / -J / -K

GR-HG55UDZ-E / GR-HG52UDZ-E

GR-H55UBZ-E / GR-H52UBZ-E

GR-AG565ADEZ

GR-A575ABEZ / GR-A565ABEZ

GR-A525ABEZ / GR-A495ABEZ

GR-AG565UDZ / -L / -C / -X / -J / -K

GR-A565UBZ / -L / -C / -X / -J / -K

GR-AG495UDZ / -C / -X / -J

GR-A495UBZ / -C / -X / -J

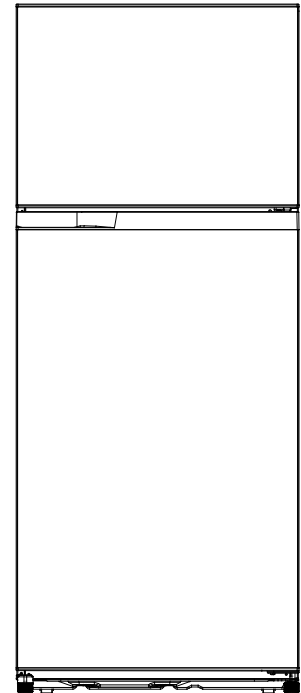
GR-A475ABEZ / GR-A395ABEZ / GR-A375ABEZ

GR-AG475UBZ / -C / -X / -J / -K

GR-A475UBZ / -C / -X / -J / -K

GR-AG375UBZ / -C / -X / -J

GR-A375UBZ / -C / -X / -J



- شكرًا جزيلًا لشراكتك هذه الثلاجة من توشيبا.
- يُرجى قراءة دليل المالك هذا لكي تصبح على دراية تامة بكيفية تشغيل الثلاجة قبل الاستخدام حرصًا على الاستخدام الآمن والصحيح لهذا المنتج.
- احتفظ بدليل المالك هذا في متناول اليد للرجوع إليه مستقبلاً.
- تأكد من حصولك على شهادة الضمان.
- هذه الإرشادات متوفرة بتنسيقات مختلفة من الممكن إرسالها بالبريد الإلكتروني. الرجاء الإتصال بالوكيل المعتمد في حاله الإحتياج لها.

- Thank you very much for purchasing this TOSHIBA refrigerator.
- Read this Owner's Manual and become completely familiar with the refrigerator before use in order to use this product safely and correctly.
- Keep this Owner's Manual in a handy place for future reference.
- Make sure that you received your warranty.
- This manual is available in other format such as soft copy, please contact TOSHIBA Service Center when you need it.

IMPORTANT SAFETY INFORMATION



This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.



Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.



Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.



Do not damage the refrigerant circuit.



Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.



Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance. Ether, benzene, alcohol, thinner, adhesive, spray, LP gas or any chemicals may explode and cause an accident.



When disposing the refrigerator

- Do not leave in places where children play.
- To protect a little children from dangerous confinement inside the refrigerator, remove the door packing so that the door can not be closed airtightly.
- Please contact with environmental protection unit to deal with discard insulation blowing gas and flammable refrigerant.



When the LED light is blown Please contact the service agent approved by TOSHIBA for replacement. The LED light should only be removed by qualified service personnel.



If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.



To prevent Children being entrapped, keep the Key out of reach of children and not in the vicinity of the Appliance. To assure the disabling the mechanical lock before discarding the machines to avoid any accident involving the children.



When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.



Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.

معلومات هامة للسلامة



هذا الجهاز غير معد للاستخدام بواسطة الأشخاص (بمن فيهم الأطفال والأشخاص الذين تنقصهم الخبرة) ذوي الإعاقة الجسدية أو الحسية أو العقلية أو قلة الخبرة والمعرفة، ما لم يتم الإشراف عليهم من شخص مسؤول عن سلامتهم أو دعمهم بالتعليمات الخاصة باستخدام الجهاز.



لا بد من مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالثلاجة. يجب الإشراف على الأطفال لضمان استخدامهم الملائم للثلاجة.



احرص على عدم سد فتحات التهوية الموجودة في كل من حاوية الثلاجة أو الهيكل الداخلي.



لا تستخدم الأجهزة الميكانيكية أو أي وسيلة أخرى للإسراع من عملية إذابة الثلج بخلاف تلك الموصى بها من الجهة المصنعة.



تجنب تعريض دائرة سائل التبريد للتلف.



لا تستخدم أجهزة كهربائية داخل حجرات حفظ الأطعمة الموجودة بالثلاجة فيما عدا الأنواع الموصى بها من قبل الجهة المصنعة. لا تستخدم الأجهزة الكهربائية الأخرى داخل الثلاجة.



تجنب تخزين المواد القابلة للاشتعال. قد تنفجر المواد مثل الأثير والبنزين والكحول ومخفف الدهان والصبغ والغراء والغاز النفتي المسال أو أي مواد كيميائية أخرى؛ مما قد يتسبب في وقوع حادث.



عند التخلص من الثلاجة
 ● لا تتركها في أماكن لعب الأطفال.
 ● لحماية الأطفال الصغار من الاحتباس داخل الثلاجة، يمكنك إزالة حشو الباب لمنع إغلاقه بإحكام
 ● يُرجى الاتصال بوحدة حماية البيئة للتعرف على كيفية التخلص من الثلاجة والغازات العازلة القابلة للاشتعال.



عندما يتوقف مصباح LED عن العمل، يُرجى الاتصال بوكيل الخدمة المعتمد لدى TOSHIBA لاستبداله. فلا يتم استبدال مصباح LED إلا بواسطة موظف خدمة مؤهل لذلك.



في حالة تلف سلك الطاقة الخاص بهذه الثلاجة، لا ينبغي استبداله إلا بواسطة جهة الصيانة المعتمدة لدى الجهة المصنعة لتفادي أي مخاطر.



منعا لحبس الأطفال أنفسهم داخل الثلاجة، ضع المفتاح بعيدا عن متناول أيديهم وبمسان منهم. يرجى التأكد من تعطيل ديناميكية القفل قبل التخلص من الثلاجة لتجنب أي حوادث تقع للأطفال.



تأكد من عدم تلف السلك الكهربائي أو التفافه عند بداية تشغيل الجهاز




لا تقم بتوصيل عدة أجهزة كهربائية في ماخذ تيار كهربائي واحد


SAFETY INSTRUCTIONS

All instructions described should be carefully read and followed.

- These instructions are precautions to prevent the risks of serious injury or death of the user, and any damages to property.


MARKINGS


 **WARNING** WARNING indicates high possibility of serious injury (*1) or death of the user.


 **CAUTION** CAUTION indicates a high possibility of injury (*2) or property loss (*3).


- (*1) Serious injury – injury which requires hospitalization, lengthy treatment, or blindness, hot and cold skin burn, electric shock, broken bones or poisoning.
 (*2) Injury – injury, skin burn or electric shock which does not require hospitalization or lengthy treatment.
 (*3) Property loss – extended loss of houses, furniture, domestic animals or pets.

SYMBOLS

 **PROHIBITED!** Indicates prohibited actions. Detailed instructions would be indicated on the inside of the circle or around the symbol in figures or in writing.

 **IMPORTANT** **IMPORTANT** Indicates mandatory actions. Detailed instructions would be indicated on the inside of the circle or around the symbol in figures or in writing.


 **CAUTION** **CAUTION** Recommends to take precautions. Detailed instructions would be indicated on the inside of the triangle or around the symbol in figures or in writing.





Warning : Risk of fire / flammable materials.
This appliance contains flammable refrigerant.
R600a : iso-butane


R600a

WARNING

 **Specification: Only connect to main voltage 220 - 240V.**
Directly connect to the power socket, and do not use multiple sockets. This may cause fire and electric shock.

 **The power supply cord or plug should not be pressed or pinched by any objects in order to prevent any damages or fraying.**
Binding, bending, pressing with heavy objects or applying pressure with the back panel of the refrigerator on the cord and plug may cause fire or electric shock.


 **Disconnect power supply by unplugging the power plug in case of malfunction or breakdown.**
Continued use of appliance may cause fire, electric shock, injury or skin burn.
Contact the distributor for service.


 **Disconnect power supply by unplugging from the power plug.**
Unplugging from the supply cords may damage the wire insulation, which may cause fire and electric shock.

تعليمات السلامة

يجب قراءة جميع التعليمات الواردة في هذا الدليل بعناية والحرص على اتباعها.
 • تُعد هذه التعليمات بمثابة احتياطات للحيلولة دون تعرض المستخدم لمخاطر الإصابات الجسيمة أو الوفاة، وكذلك لمنع حدوث أي خسائر للممتلكات.


العلامات التوضيحية


 **تحذير** تشير كلمة "تحذير" إلى تزايد احتمال تعرض المستخدم للإصابة الجسيمة (*1) أو الوفاة.


 **تنبيه** تشير كلمة "تنبيه" إلى تزايد احتمال التعرض للإصابة (*2) أو حدوث خسائر في الممتلكات (*3).


- (*1) الإصابة الجسيمة – هي إصابة تتطلب مكوث المصاب في المستشفى أو خضوعه لفترة علاج طويلة أو الإصابة بفقدان البصر أو حروق الجلد الناتجة عن الأجسام الساخنة أو الباردة أو الصدمة الكهربائية أو كسور العظام أو التسمم.
 (*2) الإصابة – وتشمل حروق الجلد أو الصدمة الكهربائية التي لا تتطلب المكوث في المستشفى أو الخضوع لفترة علاج طويلة.
 (*3) الخسائر في الممتلكات – وتشمل فقدان المنزل أو الأثاث أو الحيوانات المنزلية أو الألبسة لفترة طويلة.

الرموز

 **محظور!** **محظور!** يشير إلى الأفعال المحظورة. سيتم إدراج تعليمات تفصيلية داخل الدائرة أو حول الرمز في صورة رسومات توضيحية أو في صورة مكتوبة.

 **مهم** **مهم** يشير إلى الأفعال الإلزامية. سيتم إدراج تعليمات تفصيلية داخل الدائرة أو حول الرمز في صورة رسومات توضيحية أو في صورة مكتوبة.


 **تنبيه** **تنبيه** يدل على ضرورة اتخاذ الاحتياطات اللازمة. سيتم إدراج تعليمات تفصيلية داخل المثلث أو حول الرمز في صورة رسومات توضيحية أو في صورة مكتوبة.





تحذير: خطر نشوب حريق / مادة قابلة للاشتعال.
يحتوي هذا الجهاز على مبرد قابل للاشتعال.
R600a : أيسوبوتان


R600a

تحذير

 **المواصفات: لا توصل الجهاز إلا بتيار كهربائي رئيسي بجهد ٢٢٠ - ٢٤٠ فولت**
احرص على التوصيل بمقبس الطاقة مياثرة، وتجنب استخدام عدة مقابس. فقد يتسبب هذا في اندلاع حريق والإصابة بصدمة كهربائية.

 **محظور!** **محظور!** يُحظر وضع سلك الطاقة أو القابس في مسار قد يعرضهما إلى ضغط أجسام عليهما لمنع تلفهما أو اهترازهما.
فقد يتسبب ضغط الأجسام الثقيلة على السلك والقابس أو شدتهما أو ثنيهما أو ضغط الجزء الخلفي من التلاجة عليهما في اندلاع حريق أو الإصابة بصدمة كهربائية.

 **انزع مصدر الطاقة عن طريق نزع قابس الطاقة في حالة وجود خلل وظيفي أو عطل.**
قد يتسبب الاستخدام المستمر للتلاجة في اندلاع حريق أو التعرض لصدمة كهربائية أو إصابة أو حروق في الجلد.
وفي هذه الحالة ينبغي الاتصال بالموزع لطلب الصيانة.

 **انزع مصدر الطاقة من القابس.**
قد يؤدي الجذب من أسلاك الطاقة إلى تلف عزل الأسلاك؛ مما يتسبب في اندلاع حريق أو الإصابة بصدمة كهربائية.



WARNING



Disconnect plug

Disconnect the power plug while cleaning.
May cause injury and electric shock. Dry your hands thoroughly before handling the power plug.



Clean the plug

Clean and remove dust on power plug periodically.
Insufficient circuit connection may cause fire.



Do not use

Do not use if the supply cord is damaged or frayed, or if the power plug has loose connection.
This may cause fire or electric shock.



Ventilation

Do not block the openings on the circumstances of the refrigerator.
Keep ventilation around the refrigerator.



Grounding

For safety reason, always ensure grounding to the unit before use.
If you fail to comply, leakage of electricity may lead to fire or electric shock.



Avoid water

Do not install in a place where there's water or excess moisture.
This may cause fire or electric shock.



Do not sprinkle water

Do not sprinkle water to the body or the inside of the refrigerator.
This may weaken the electric insulation, which may lead to fire and electric shock.



Prohibited!

Do not use other electric appliances inside the refrigerator.



Do not disassemble

Do not disassemble or attempt to service.
It may cause fire, electric shock, injury or skin burn. All services not described in operating instruction should be referred to qualified service personnel.



Warning

The refrigerator system behind and inside the refrigerator contains refrigerant. Do not allow any sharp objects to come into contact with the refrigeration system.



Warning

In case of having damaged the refrigerant circuit, do not use electric items or fire equipments nearby, and open all windows to provide good ventilation. Please also contact your local maintenance agent to follow up.



Warning

Children should be supervised to ensure that the refrigerator should be used properly.



Prohibited!

Do not hang or stand on the door.
It may overturn, The door may come off the hinges, or you may catch your fingers in the door which may cause injury.



تحذير



انزع القابس

انزع القابس أثناء التنظيف. فقد يتسبب ذلك في حدوث إصابة أو التعرض لصدمة كهربائية. جفف يديك تمامًا قبل نزع القابس.



نظف القابس

يجب تنظيف القابس وإزالة الغبار الموجود عليه بصفة دورية. قد يؤدي ضعف قدرة توصيل الدائرة الكهربائية إلى اندلاع حريق.



ممنوع الاستخدام

لا تستخدم سلك الطاقة إذا كان تالفًا أو مهترئًا، أو إذا كان القابس غير محكم في مأخذ التيار. فقد يتسبب هذا في اندلاع حريق أو الإصابة بصدمة كهربائية.



التهوئة

احرص على ألا تسد الفتحات الموجودة بملحقات الثلاجة.



التأريض

للمحافظة على سلامتك، تأكد دائمًا من تأريض الوحدة قبل استخدامها. إذا أخفقت في ذلك، فقد يؤدي تسرب الكهرباء إلى اندلاع حريق أو الإصابة بصدمة كهربائية.



تجنب ملامسة الماء

لا تضع الثلجة في مكان يصله الماء أو الرطوبة الزائدة. فقد يتسبب هذا في اندلاع حريق أو الإصابة بصدمة كهربائية.



لا تسكب الماء

لا تسكب الماء على جسم الثلجة أو داخلها. فقد يضعف هذا العزل الكهربائي؛ مما يؤدي إلى اندلاع حريق وحدث صدمة كهربائية.



محظور!

لا تستخدم الأجهزة الكهربائية الأخرى داخل الثلجة.



ممنوع الفك

لا تفك الأجزاء أو تحاول إصلاحها. قد يتسبب ذلك في اندلاع حريق أو التعرض لصدمة كهربائية أو إصابة أو حروق في الجلد. ينبغي الاستعانة بفتي صيانة مؤهل فيما يتعلق بجميع الأعطال غير الواردة في تعليمات التشغيل.



تحذير

يوجد بداخل الثلجة وفي جانبيها الخلفي نظام يحتوي على سائل تبريد. لذا لا تسمح بأن تتلامس أي أجسام حادة مع نظام التبريد.



تحذير

إذا حدث تلف بدائرة سائل التبريد، فلا تستخدم الأجهزة الكهربائية أو معدات الحريق القريبة، وأفتح جميع النوافذ لتوفير تهوية جيدة بالمكان. يُرجى كذلك الاتصال بوكيل الصيانة المحلي للمتابعة.



تحذير

يجب الإشراف على الأطفال لضمان استخدامهم الملائم للثلاجة.



محظور!

لا تتعلق بالباب أو تقف عليه. لأن هذا قد يؤدي إلى سقوط الباب أو انفصاله عن المفصلات أو اشتباك أصابعك في الباب مما يتسبب في إصابتك.



WARNING



Do not store medicines, chemicals or chemical reagents.

This refrigerator is not suitable for storage of substances that are temperature sensitive.



تجنب تخزين الأدوية أو المواد الكيماوية أو الكواشف الكيميائية. فهذه الثلاجة غير ملائمة لتخزين المواد الحساسة لدرجة الحرارة.



Do not place any heavy objects or liquid containers on the refrigerator.

Spillage may affect the electric insulation, and cause fire or electric shock. Falling objects may also cause injury.



لا تضع أي أجسام ثقيلة أو حاويات للسوائل على الثلاجة. فقد يؤثر تسرب أي مادة على العزل الكهربائي مما يتسبب في اندلاع حريق أو التعرض لصدمة كهربائية. وقد تؤدي الأجسام الساقطة إلى حدوث إصابة.



Do not eat any food which has changed color or gives out strange odor.

These food may cause food poisoning or illnesses.



لا تأكل الأطعمة التي تغير لونها أو رائحتها. فقد تتسبب هذه الأطعمة في الإصابة بالتسمم أو المرض.



When gas leakage is nearby, do not unplug or touch the refrigerator, keep ventilation opening. Otherwise an electrical spark caused by the above action may cause fire, explosions.

في حالة تسرب الغاز، برجاء عدم لمس الثلاجة أو سحب القابس و اصل على تهوية المكان بشكل جيد لإحتمال حدوث ماس كهربائي مما قد يؤدي لحدوث انفجار.



Carry out regular check on outlet and power supply cord of the refrigerator. Rats, cockroaches etc. may cause damage to them, which leads to short circuit or electric shock.

برجاء التحقق من سلامة السلك الكهربائي للثلاجة و التأكد من عدم وجود فئران أو أي من الحشرات. هذه الأشياء قد تتسبب في حدوث تخريب للسلك مما قد يؤدي إلى تماس كهربائي ينتج عنه صدمة كهربائية.



The warning labels mentioned above should be kept throughout the life of the refrigerator. The user manual should be handed over to any person who would use or handle the refrigerator whenever the refrigerator would be transferred to another location and delivered to a recycling plant.

يجب الاحتفاظ بالملصقات التحذيرية المذكورة أعلاه طيلة عمر الثلاجة. ويجب تقديم دليل المستخدم لأي شخص سيستخدم أو سيتعامل مع الثلاجة متى تم نقل الثلاجة إلى موقع آخر أو تسليمها لمصنع إعادة التدوير.



CAUTION



Connect the plug to power socket firmly

- Poor or loose connection will cause malfunction of the refrigerator.
- Take necessary precautions such as replacement of power socket if poor or loose connection is observed.



أحكم تركيب القابس بأخذ التيار.
- سيؤدي التوصل الضعيف أو غير المحكم للقابس في مأخذ التيار في حدوث خلل بالثلاجة.
- اتخذ الاحتياطات اللازمة مثل استبدال مأخذ التيار المتردد إذا لوحظ توصل ضعيف أو غير محكم للقابس في مأخذ التيار.



Lift from the bottom of the refrigerator when moving.

If you do not hold this designated position, your hands may slip and which may lead to injury.



ارفع الثلاجة من الجزء السفلي عند تحريكها. إذا لم تحملها بهذه الكيفية فقد تنزلق يديك مما قد يؤدي إلى تعرضك إلى الإصابة.



Install on a strong and even floor

The refrigerator may overturn if set on uneven or unstable surface, which may lead to injury.

ضع الثلاجة على أرضية قوية ومستوية. قد تنقلب الثلاجة إذا وضعت على أرضية غير مستوية أو غير ثابتة، مما يؤدي إلى وقوع إصابة.



Please be careful.

If you drag a refrigerator, it may cause scratch to the floor.



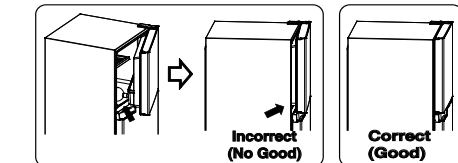
يرجى الحرص. إذا قمت بسحب الثلاجة، فقد يتسبب ذلك في خدشها بسبب الاحتكاك بالأرضية.



Use the handle when closing the refrigerator door.

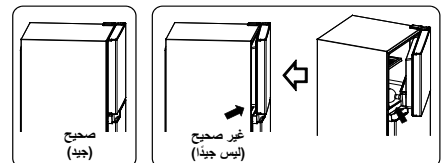
You may accidentally slam the door on your fingers.

استخدم المقبض عند إغلاق باب الثلاجة. قد تتسبب في إغلاق الباب على أصابعك عن طريق الخطأ.



CAUTION :
• Poor Cooling Slow Ice Making
• Icing or frosting in Freezer Room
• Water Dropping in Refrigerator Room

✓ Ensure the doors are closed properly.
✓ Ensure that food inside do not block the door.



انتبه للحالات التالية:
• تبريد ضعيف، تباطؤ تكون مكعبات الثلج
• تكون الجليد في غرفة التجميد
• تساقط مياه في غرفة التبريد

✓ تأكد من إحكام إغلاق الباب بطريقة صحيحة.
✓ تأكد من أن الغذاء الموجود لا يمنع إغلاق الباب.





CAUTION



Secure the doors closed

Secure the door closed

Make sure that the door has been closed properly without any gaps between the frame and rubber packing on the door which might be caused by containers inside.
- Align the container stored in the compartment not protruded from the edge of the shelf.



Do not open the door for a long period

Do not leave the door opened for a long period of time and/or do not frequently open and close the doors in short intervals.

This will result in warm air circulating in the room to enter the compartments and invoke poor cooling.



Dispose dew and frost

Remove water droplets, frost (icing) or dew attached in the inner compartment.

A water drop, frost (icing) or dew attached to the inside of the refrigerator will disappear by itself in a few days. Or it can be taken away manually by wiping with a dry cloth after wiping off with a warm water moistened cloth.



Do not touch

Do not stick your hands or feet under the refrigerator.

Steel plates and the kinds may cause injury.



Do not touch with wet hands

Do not touch the freezing unit nor ice tray with wet hands.

It may cause frostbites on your fingers.



Do not store

Do not store bottles in the freezing unit.

Bottles may break when the contents are frozen, and may cause injury.



Prohibited!

Do not store water in the ice box for ice making, this may cause it to break. Drain off remaining water in ice box when electric shutdown or plugging off.



تنبيه



أحكام غلق الأبواب

تأكد من غلق الباب بشكل صحيح وبدون ترك أي فجوات بين الإطار وحشيات عزل الأبواب المطاطية والتي قد تنتج بسبب الأوعية الموجودة بالداخل.
- قم بمحاذاة وعاء التخزين في الحجرة بحيث لا يكون بارزاً عن حافة الرف.



تجنب فتح الباب لفترة طويلة

لا تترك الباب مفتوحاً لفترة زمنية طويلة و/أو لا تقم بفتح الأبواب وغلقها بشكل متكرر في فترة زمنية قصيرة.
فيؤدي هذا إلى دخول الهواء الدافئ المنتشر في الغرفة إلى حجرات الثلجة؛ وبالتالي يؤدي إلى الحصول على تبريد ضعيف.



تخلص من الندى والثلج

أزل قطرات الماء أو الثلج أو الندى المتجمّع في الحجرة الداخلية. ستختفي قطرات الماء أو الثلج أو الندى المتجمّع في الجزء الداخلي من الثلجة بشكل ذاتي في أيام قليلة. أو يمكن التخلص من أي منها يدوياً عن طريق المسح بقطعة قماش جافة بعد المسح بقطعة قماش مبللة بماء دافئ.



ممنوع الملامسة

لا تضع يديك أو قدميك أسفل الثلجة. فقد تتسبب الألواح الفولاذية والأجسام الشبيهة في حدوث إصابة.



لا تلمس بأيدي مبللة

لا تلمس وحدة التجميد ولا صينية الثلج بأيدي مبللة. فقد يؤدي ذلك إلى إصابة الأصابع بالتضرر من لسعة الصقيع.



ممنوع التخزين

لا تخزن الزجاجات في وحدة التجميد. لأن هذا قد يؤدي إلى كسرها عند تجمد محتواها مما قد ينجم عنه وقوع إصابة.



محظور!

تجنب تخزين الماء في علبة الثلج لعمل الثلج، فقد يتسبب هذا في كسر العلبة. احرص على تصريف الماء المتبقي في علبة الثلج عند فصل الكهرباء.

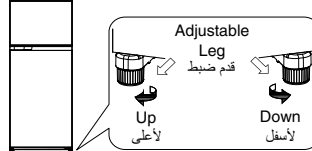
INSTALLATION

التركيب

GR-HG*ADEZ, UDZ / -L / -C / -X / -J / -K / -E
GR-H*ABEZ, UBZ / -L / -C / -X / -J / -K / -E
GR-AG*ADEZ, UDZ / -L / -C / -X / -J / -K

Install your refrigerator on a strong and level floor. Turn the adjustable leg and stabilize the refrigerator horizontally.

- Adjustable leg left and right side can be adjust up and down.
- Turn adjust leg clockwise to raise each side of the refrigerator, or turn counter clockwise lower it.



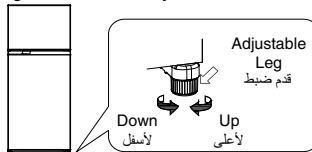
ضع الثلجة على أرضية قوية ومستوية. قم بلف قدم الضبط وثبت الثلجة في وضع أفقي.

- يمكن لف الجانب الأيسر والأيمن لقدم الضبط لأعلى ولأسفل.
- قم بتدوير قدم الضبط في اتجاه عقارب الساعة لرفع كل جانب من جانبي الثلجة، أو قم بتدويره في عكس اتجاه عقارب الساعة لخفضهما.

GR-AG*UBZ / -C / -X / -J / -K
GR-A*ABEZ, UBZ / -L / -C / -X / -J / -K

Install your refrigerator on a strong and level floor. Turn the adjustable leg and stabilize the refrigerator horizontally.

- Adjustable leg right side can be adjust up and down.
- Turn adjustable leg clockwise to raise each side of the refrigerator, or turn counter clockwise lower it.



ضع الثلجة على أرضية قوية ومستوية. قم بلف قدم الضبط وثبت الثلجة في وضع أفقي.

- يمكن تعديل الجانب الأيمن من الإعداد صعوداً وهبوطاً.
- قم بتدوير قدم الضبط في اتجاه عقارب الساعة لرفع كل جانب من جانبي الثلجة، أو قم بتدويره في عكس اتجاه عقارب الساعة لخفضهما.

■ Installation position for refrigerator.

Avoid any humid or wet place, for example, the neighborhood of a kitchen sink. Such a place could cause corrosion or electric leakage in the refrigerator. If installed directly on the ground, your refrigerator will be liable to damage. Place a board under the machine in such a case.

■ موضع تركيب الثلجة.

تجنب أي مكان رطب أو معرض للبلل، مثل الأماكن القريبة من المطبخ أو حوض الغسيل. فهذا المكان يمكن أن يسبب حدوث تآكل أو تسرب للتيار الكهربائي داخل الثلجة. إذا تم تركيب الثلجة على الأرض مباشرة، فستكون عرضة للتلف. وفي هذه الحالة ضع لوحاً تحت الثلجة.

INSTALLATION

التركيب

- Keep the refrigerator away from the sunlight, a gas range or heater.

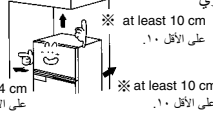
Placed in the sunlight or near a heat emitting object, the refrigerator will have its cooling effect reduced and a failure might be occurred.



- احتفظ بالثلاجة بعيداً عن ضوء الشمس ومواقف الغاز والدفايات. إذا وضعت الثلاجة في ضوء الشمس أو قرب مصدر للتدفئة فيسودي ذلك إلى انخفاض كفاءة تبريدها وقد تصاب بخلل.

- Leave space around the refrigerator.

Select a well-ventilated place. Provide at least 10 cm (4 inches) at top, 10 cm (4 inches) at rear side and 4 cm (1.6 inches) on the left and right of the refrigerator for proper air circulation.



- اترك حيزاً حول الثلاجة. اختر مكاناً جيد التهوية. اترك مساحة لا تقل عن 10 سم (4 بوصات) بالجانب العلوي والخلفي و 4 سم (1.6 بوصة) على الجانبين الأيمن والأيسر للثلاجة وذلك للسماح بالتوزيع السليم للهواء.

- When you open the door of the refrigerator, there may be a smell of plastics. This signifies nothing unusual

- Switching off your refrigerator when not using.

If you switch your refrigerator off when you are going away for an extended period, remove all food, clean the interior thoroughly. Remove the power cord plug from the power socket and leave all doors open.

- عند فتح باب الثلاجة، قد تكون هناك رائحة مواد بلاستيكية. وهذا لا يعني وجود شيء غير طبيعي.

- إيقاف تشغيل الثلاجة في حالة عدم استخدامها. إذا أوقفت تشغيل الثلاجة عندما تنوي الخروج من المنزل لفترة زمنية طويلة، فأخرج الأطعمة كلها منها ونظفها جيداً من الداخل. انزع سلك الطاقة من مأخذ التيار واترك الأبواب مفتوحة.

INFORMATION

- Heat Generation by the Compressor

The refrigerator compressor will generate heat during normal operation. Note that this is not a malfunction.

- Heat on Refrigerator Walls

The condenser is built on the outer shell and radiates heat into the room air. The temperature of the outer shell may reach high temperature during normal refrigerator operation. This is not a malfunction.

- Refrigerator Operation

When the power is first turned on or ambient temperature becomes high, it may happen that the refrigerator surface getting warm or noise from the compressor. When the refrigerator enters stable state, it will run normally.

إرشادات

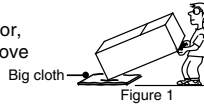
- توليد الحرارة من الضاغط الهوائي يولد الضاغط الهوائي للثلاجة حرارة أثناء التشغيل العادي. لاحظ أن هذا ليس خللاً.
- سخونة جدران الثلاجة المكثف مجهزة داخل الهيكل الخارجي وهو يشع الحرارة إلى هواء الغرفة. لذا قد تصل درجة حرارة الهيكل الخارجي إلى درجات حرارة مرتفعة أثناء التشغيل العادي للثلاجة. لا يُعد هذا خللاً.
- تشغيل الثلاجة عند توصيل التيار الكهربائي لأول مرة أو ارتفاع درجة حرارة الغرفة، فقد يصبح سطح الثلاجة ساخناً أو قد يصدر ضجيج من الضاغط. عندما تستقر درجة الحرارة الداخلية، تتحول الثلاجة إلى وضع التشغيل العادي.

CAUTIONS FOR OPERATION

تنبيهات حول التشغيل

When moving and transporting

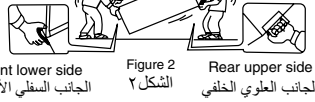
- Firstly, remove the food.
- Put a piece of big cloth under the refrigerator, and lean the refrigerator backwards to remove water from drain pan. (as figure 1)



- عند التحريك أو النقل قم أولاً بإخراج الأطعمة من الثلاجة.
- ضع قطعة قماش أسفل الثلاجة، وادفع الثلاجة للخلف لإزالة الماء من تجويف الصرف. (كما هو موضح في الصورة)

GR-HG(655,615,55,52)ADEZ, UDZ / -L / -C / -X / -J / -K / -E
GR-H(675,655,625,615,55,52)ABEZ, UBZ / -L / -C / -X / -J / -K / -E
GR-AG(565,495)ADEZ, UDZ / -L / -C / -X / -J / -K
GR-A(575,565,525,495)ABEZ, UBZ / -L / -C / -X / -J / -K

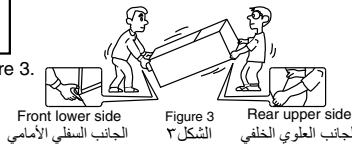
- When carrying, hold the positions shown as figure 2. (Never hold by the door or the handle.)
- Please lift from the bottom of the refrigerator when moving.



- عند الحمل، أمسك من المواضع المبينة كما الشكل ٢. (لا تمسك أبداً من الباب أو المقبض).

GR-AG(475,375)UBZ / -C / -X / -J / -K
GR-A(475,395,375)ABEZ, UBZ / -C / -X / -J / -K

- When carrying, hold the positions shown as figure 3. (Never hold by the door or the handle.)
- Please lift from the bottom of the refrigerator when moving.



- عند الحمل، أمسك من المواضع المبينة كما الشكل ٣. لا تمسك أبداً من الباب أو المقبض.

After disconnecting the plug from the outlet, wait at least 8 minutes before reconnecting it.

- If the plug is quickly reconnected, the compressor may not run properly and produce a rattling noise.

- بعد نزع قابس من مأخذ التيار، انتظر لمدة ٨ دقائق على الأقل قبل إعادة توصيله مرة أخرى. في حالة إعادة توصيل القابس بعد فترة أقل، قد لا يعمل الضاغط على نحو صحيح وقد يصدر ضجيجاً مزعجاً.

GR-H(675,655,625,615)ABEZ, UBZ / -X / -K
GR-A(575,565,525,495,475,375)ABEZ, UBZ / -X / -K

When operate key lock system

- To lock
After insert key into key hole, then push and turn the key clockwise.
- To unlock
After insert key into key hole, then push and turn the key counterclockwise.



Switching off your refrigerator

- If you switch your refrigerator off when you are going away for an extended period, remove all food, clean the interior thoroughly. Remove the power cord plug from the power socket and leave all doors open.

عند استخدام نظام الإغلاق بالمفتاح

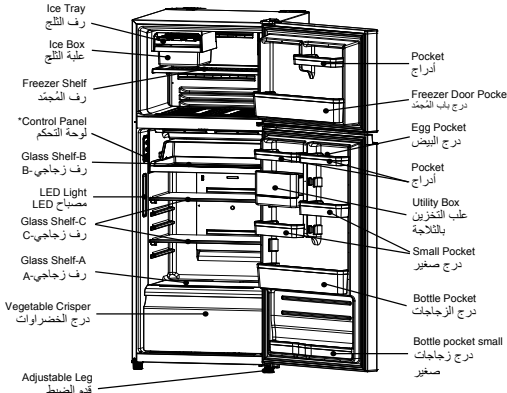
- للإغلاق
بعد إدخال المفتاح في الفتحة المخصصة، ادفع المفتاح وأدره تجاه عقارب الساعة.
- للفتح
بعد إدخال المفتاح في الفتحة المخصصة، ادفع المفتاح وأدره عكس اتجاه عقارب الساعة.

- عند إيقاف تشغيل الثلاجة الخاصة بك إذا أوقفت تشغيل الثلاجة الخاصة بك عند مغادرة المنزل لفترة طويلة، قم بتفريغها من الطعام، وقم بتنظيف الداخل جيداً. انزع قابس سلك التيار من مقبس التيار واترك كلا البابين مفتوحين.

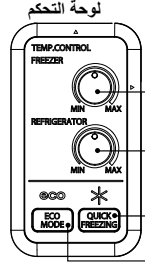
REFRIGERATOR DETAILS AND PARTS

تفاصيل الثلاجة وأجزائها

GR-AG565ADEZ GR-A565,575,525ABEZ
GR-AG565UDZ / -C / -X / -K GR-A565UBZ / -L / -C / -X / -J / -K
GR-AG495UDZ / -C / -X / -J GR-A495UBZ / -C / -X / -J



* Control panel



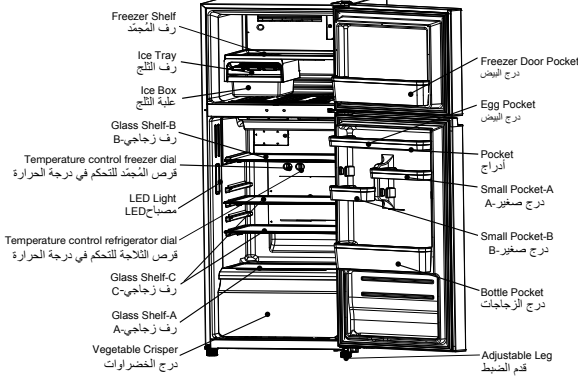
- Temperature control freezer dial
قرص المُجمد للتحكم في درجة الحرارة
- Temperature control refrigerator dial
قرص الثلاجة للتحكم في درجة الحرارة
- Quick freezing control button
زر للتحكم السريع في التجميد
- ECO mode control button
زر تحكم في الوضع الاقتصادي

* Note
Additional instructions on temperature setting positions
MIN indicates the position to set the temperature increased
MAX indicates the position to set the temperature decreased

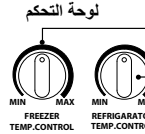
ملاحظة *
تعليمات إضافية عن مواضع ضبط درجات الحرارة
يشير MIN (الحد الأدنى) إلى موضع تعيين درجة الحرارة في حالة ارتفاعها
يشير MAX (الحد الأقصى) إلى موضع تعيين درجة الحرارة في حالة انخفاضها

معدل الاستهلاك / الطراز CONSUMPTION/MODEL	GR-A525,495ABEZ GR-AG495UDZ / -C / -X / -J GR-A495UBZ / -C / -X / -J	GR-AG565ADEZ, GR-A575ABEZ GR-AG565UDZ / -L / -C / -K, GR-A565UBZ / -L / -C / -X / -J / -K
درج صغير Small Pocket	1 PC	2 PCS

GR-A475,395,375ABEZ
GR-AG475UBZ / -C / -X / -J / -K GR-A475UBZ / -C / -X / -J / -K
GR-AG375UBZ / -C / -X / -J GR-A375UBZ / -C / -X / -J



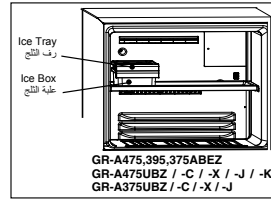
* Control panel



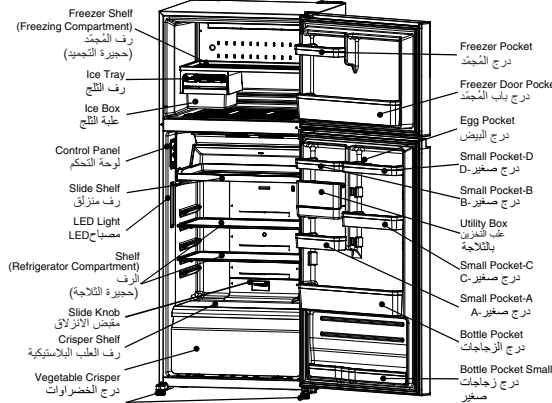
- Temperature control freezer dial
قرص المُجمد للتحكم في درجة الحرارة
- Temperature control refrigerator dial
قرص الثلاجة للتحكم في درجة الحرارة

* Note
Additional instructions on temperature setting positions
MIN indicates the position to set the temperature increased
MAX indicates the position to set the temperature decreased

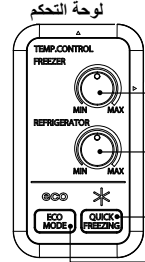
ملاحظة *
تعليمات إضافية عن مواضع ضبط درجات الحرارة
يشير MIN (الحد الأدنى) إلى موضع تعيين درجة الحرارة في حالة ارتفاعها
يشير MAX (الحد الأقصى) إلى موضع تعيين درجة الحرارة في حالة انخفاضها



GR-HG655ADEZ, GR-HG615ADEZ GR-H675,655,625,615ABEZ
GR-HG655UDZ / -L / -C / -X / -J / -K GR-HG615UDZ / -L / -C / -X / -J / -K
GR-H655UBZ / -L / -C / -X / -J / -K GR-H615UBZ / -L / -C / -X / -J / -K
GR-HG55UDZ-E GR-HG52UDZ-E GR-H55UBZ-E GR-H52UBZ-E



* Control panel



- Temperature control freezer dial
قرص المُجمد للتحكم في درجة الحرارة
- Temperature control refrigerator dial
قرص الثلاجة للتحكم في درجة الحرارة
- Quick freezing control button
زر للتحكم السريع في التجميد
- ECO mode control button
زر تحكم في الوضع الاقتصادي

* Note
Additional instructions on temperature setting positions
MIN indicates the position to set the temperature increased
MAX indicates the position to set the temperature decreased

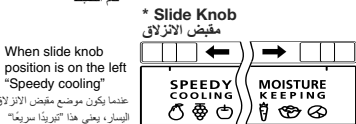
ملاحظة *
تعليمات إضافية عن مواضع ضبط درجات الحرارة
يشير MIN (الحد الأدنى) إلى موضع تعيين درجة الحرارة في حالة ارتفاعها
يشير MAX (الحد الأقصى) إلى موضع تعيين درجة الحرارة في حالة انخفاضها

- When storing any items in the freezer, place them behind the air vents area as shown in the picture below.
- Do not place any items on the air vents, because it will cause poor air circulation.
- Placing any items on the air vents will cause the door closing not properly.



- تخزين أي أشياء في المُجمد، ضعها خلف منطقة فتحات دخول الهواء كما هو موضح في الصورة التالية.
- لا تضع أي أشياء على فتحات دخول الهواء لأن ذلك سيُسبب في ضعف تدوير الهواء.
- يُسبب وضع أي أشياء على فتحات دخول الهواء في عدم إغلاق الباب بصورة صحيحة.

معدل الاستهلاك / الطراز CONSUMPTION/MODEL	GR-HG615ADEZ GR-H625,615ABEZ GR-H615UDZ / -L / -C / -X / -J / -K GR-H615UBZ / -L / -C / -X / -J / -K GR-HG52UDZ-E GR-H52UBZ-E	GR-HG655ADEZ GR-H675,655ABEZ GR-HG655UDZ / -L / -C / -X / -J / -K GR-H655UBZ / -L / -C / -X / -J / -K GR-HG55UDZ-E GR-H55UBZ-E
درج صغير A Small Pocket-A	-	1 PC



HOW TO USE YOUR REFRIGERATOR CORRECTLY AND EFFECTIVELY

كيفية استخدام ثلاجتك بطريقة صحيحة وفعالية

Freezing and Refrigerator Control Dial

MODEL الطرز	"MIN" position الوضع "MIN"	Middle position الوضع المتوسط	"MAX" position الوضع "MAX"	تجميد ومراقبة الثلاجة الطلب
GR-HG655,615ADEZ GR-H675,655,625,615ABEZ GR-HG655,615UDZ /-L/-C/-X/-J/-K GR-H655,615UBZ /-L/-C/-X/-J/-K GR-HG55,52UDZ-E GR-H55,52UBZ-E GR-AG565ADEZ, GR-A575,565,525,495ABEZ GR-AG565UDZ /-L/-C/-X/-J/-K GR-AG565UBZ /-L/-C/-X/-J/-K GR-AG495UDZ /-C/-X/-J GR-A495UBZ /-C/-X/-J				
GR-A475,395,375ABEZ GR-AG475UBZ /-C/-X/-J/-K GR-A475UBZ /-C/-X/-J/-K GR-AG375UBZ /-C/-X/-J GR-A375UBZ /-C/-X/-J				

Temperature Controls

- **For both the Freezer and Refrigerator Compartments**
Normally set the temperature control dial to the Middle position.
If the refrigerator does not seem cold enough, turn the dial toward "MAX", if it seems too cold, turn the dial toward "MIN".
- **Food may freeze in the refrigerator compartment**
When the ambient temperature decreases excessively such as in the winter, set the temperature control dial to "MIN" position to prevent from food freezing. Food that has a high moisture content (e.g., tofu, vegetables) may freeze when it is placed at the back of the refrigerator compartment.
- For the freezer, when storing ice cream, the temperature should be set between Middle position and "MAX" position.
- Changing the refrigerator compartment temperature control also varies the temperature in the vegetable crisper.
- Do not obstruct the outlet and inlet of the cool air circulation with food or containers, otherwise the food will be frozen or will not be cooled consistently throughout refrigerator.

- عناصر التحكم في درجة الحرارة
- لكل من حجرة التجميد والثلاجة اضبط قرص التحكم في درجة الحرارة على الوضع المتوسط Middle بصورة طبيعية. إذا لم تبد الثلاجة باردة بما فيه الكفاية، فأدر الزر نحو "MAX"، وإذا بدت باردة للغاية، فأدره نحو "MIN".
- قد يتجمد الطعام في حجرة التجميد عندما تنخفض درجة حرارة الغرفة بشدة، كما هو الحال في الشتاء، اضبط زوايا التحكم في درجة الحرارة على الوضع "MIN" للحيلولة دون تجمد الطعام. قد يتجمد الطعام الذي به محتوى عالي الرطوبة (مثل التوفو والخضراوات) إذا وضع بالجزء الخلفي من حجرة الثلاجة.
- عند تخزين الآيس كريم في التجميد، يجب ضبط درجة الحرارة على درجة أقل من المتوسط Middle.
- إذا لم تبد الثلاجة باردة بما فيه الكفاية، فأدر الزر نحو "MAX"، وإذا بدت باردة للغاية، فأدره نحو "MIN".
- يؤدي تغيير التحكم في درجة الحرارة في حجرة الثلاجة أيضا إلى اختلاف درجة الحرارة في العلبة البلاستيكية لحفظ الخضراوات.
- لا تسد مخرج دورة الهواء البارد ومداخله بالطعام أو بالأوعية، وإلا فسيتجمد الطعام أو لن يُبرد بالشكل المطلوب داخل الثلاجة.

How to Make Ice

- 1 Fill the Ice Tray with water up to the water level line. If the water exceeds the water level line, it will freeze over and becomes hard to remove.

املأ صينية الثلج بالماء حتى خط مستوى الماء. إذا تجاوز الماء خط مستواه، فإنه سيتجمد ويصعب من الصعب إزالته.

- 2 To remove Ice, twist the lever as shown in the figure. لإزالة الثلج، قم بثنى صينية الثلج كما هو موضح في الشكل.

GR-HG655,615ADEZ
GR-H675,655,625,615ABEZ
GR-HG655,615UDZ /-L/-C/-X/-J/-K
GR-H655,615UBZ /-L/-C/-X/-J/-K
GR-HG55,52UDZ-E GR-H55,52UBZ-E
GR-AG565ADEZ
GR-A575,565,525,495ABEZ
GR-AG565UDZ /-L/-C/-X/-J/-K
GR-AG565UBZ /-L/-C/-X/-J/-K
GR-A495UBZ /-C/-X/-J
GR-A475,395,375ABEZ
GR-AG475UBZ /-C/-X/-J/-K
GR-A475UBZ /-C/-X/-J/-K
GR-AG375UBZ /-C/-X/-J



Water level line
خط مستوى الماء



Water level line
خط مستوى الماء



GR-A475,395,375ABEZ
GR-A475UBZ /-C/-X/-J/-K
GR-A375UBZ /-C/-X/-J

Vegetable crisper

(GR-HG655,615ADEZ GR-H675,655,625,615ABEZ GR-HG655,615UDZ /-L/-C/-X/-J/-K GR-H655,615UBZ /-L/-C/-X/-J/-K GR-HG55,52UDZ-E GR-H55,52UBZ-E)

You can control the air flow by changing the position of slide knob.

1. When slide knob position is right; "Moisture Keeping" Cold air goes around vegetable crisper and vegetable crisper gets cold indirectly. The moisture of crisper is kept and freshness of vegetable is kept longer.
2. When slide knob position is left; "Speedy Cooling" Cold air goes into the crisper directly. This direct air cool the crisper quickly and vegetable crisper temperature will decrease approximately 1-2°C moisture keeping mode.

Warning

- In case dew generating in vegetable crisper due to excessive humidity, slide lever to the left position.
- Due to the large size of vegetable crisper, children should be supervised to ensure they will not play or climb inside the vegetable crisper.

في حالة تكوين دني في العلب البلاستيكية المخصصة لحفظ الخضراوات بسبب الرطوبة الزائدة، اضبط على الرفعة على الوضع الأسفل.

- بسبب كبر حجم العلب البلاستيكية المخصصة لحفظ الخضراوات، يُنصح بمراقبة الأطفال لضمان عدم عبثهم برف العلب البلاستيكية المخصصة لحفظ الخضراوات أو تسلقهم بداخله.

علب بلاستيكية للخضراوات

يمكنك التحكم في تدفق الهواء عن طريق تغيير موضع قبض الانزلاق.

1. عندما يكون موضع قبض الانزلاق على اليمين؛ مما يعني "الاحتفاظ بالرطوبة"، ينتقل الهواء البارد حول رف الخضراوات وتصبح العلب البلاستيكية المخصصة لحفظ الخضراوات باردة بصورة غير مباشرة. يتم الاحتفاظ برطوبة العلب البلاستيكية وبالتالي يتم الاحتفاظ بالخضراوات طازجة لفترة أطول.
2. عندما يكون موضع قبض الانزلاق على اليسار؛ مما يعني "التبريد السريع"، ينتقل الهواء البارد إلى العلب البلاستيكية مباشرة. يعمل هذا الهواء المباشر على تبريد العلب البلاستيكية بسرعة وبالتالي تنخفض درجة حرارة رف الخضراوات بحوالي 1-2 درجة مئوية مع الدخول في وضع الاحتفاظ بالرطوبة.

تحذير

- في حالة تكوين دني في العلب البلاستيكية المخصصة لحفظ الخضراوات بسبب الرطوبة الزائدة، اضبط على الرفعة على الوضع الأسفل.
- بسبب كبر حجم العلب البلاستيكية المخصصة لحفظ الخضراوات، يُنصح بمراقبة الأطفال لضمان عدم عبثهم برف العلب البلاستيكية المخصصة لحفظ الخضراوات أو تسلقهم بداخله.

Self-defrosting

- This refrigerator is self-defrosting, eliminating the troublesome chore of manual defrosting.
- Any frost which forms on the evaporator (externally invisible) is automatically removed by the time-controlled heater.

الإزالة الذاتية للثلج

- هذه الثلاجة تزيل الثلج ذاتياً، وبذلك تتخلص من الروتين المزعج لإزالة الثلج يدوياً.
- تتم إزالة أي ثلج يتكون على المبخر (غير مرئي ظاهرياً) تلقائياً عن طريق سخان مزود بموقت.

LED HYBRID Deodorizer Unit

(GR-HG655,615ADEZ GR-HG655,615UDZ /-L/-C/-X/-J/-K GR-HG55,52UDZ-E GR-AG565ADEZ GR-AG565UDZ /-L/-C/-X/-J/-K GR-AG495UDZ /-C/-X/-J)

- LED HYBRID Deodorizer Unit is installed behind sliding shelf. This new device consists as follows: The first one is a photocatalyst effective for bacteria elimination and deodorization, the second one is a photocatalyst for bacteria elimination and deodorization of ethylene gas, and the third one is a LED built-in unit. Receiving rays of LED lamp, these photocatalysts generate hydroxyl radicals from moisture in the cold air. Hydroxyl radicals inactivate bacteria, disintegrate ethylene gas which promotes vegetables aging, and deodorize odors.

وحدة إزالة الروائح الكريهة الهجينة التي تعمل بمصباح LED

يتم تركيب وحدة إزالة الروائح الكريهة الهجينة التي تعمل بمصباح LED خلف الرف المنزلق. يتألف هذا الجهاز الجديد من المكونات التالية: المكون الأول مصغر للضوء للتغلب على البكتيريا وإزالة الروائح الكريهة، والمكون الثاني مصغر للضوء للتغلب على البكتيريا وتحليل غاز الإيثيلين، والمكون الثالث عبارة عن وحدة مصممة مزودة بمصباح LED. عند استقبال الأشعة من مصباح LED، تعمل هذه المصفحات الضوئية على توليد أصول الهيدروكسيل من الرطوبة الموجودة في الهواء البارد. تثبط أصول الهيدروكسيل عمل البكتيريا وتعمل على تحليل غاز الإيثيلين الذي يعزز من نضارة الخضراوات ويزيل الروائح الكريهة.

INFORMATION

- Store strong smell food in tightly sealed containers.

إرشادات

- يُنصح بتخزين الأطعمة ذات الروائح القادة في حاويات محكمة الغلق.

HYBRID BIO Deodorizer Unit

(GR-H675,655,625,615ABEZ GR-H655,615UBZ /-L/-C/-X/-J/-K GR-H55,52UBZ-E GR-A575,565,525,495ABEZ GR-A565UBZ /-L/-C/-X/-J/-K GR-A495UBZ /-C/-X/-J GR-AG475 /-C/-X/-J/-K GR-AG375UBZ /-C/-X/-J GR-A475,395,375ABEZ GR-A475UBZ /-C/-X/-J/-K GR-A375UBZ /-C/-X/-J)

- This HYBRID BIO deodorizer unit is installed at the cool air circulation for bacteria elimination, deodorization and refreshing vegetables and fruits. In addition, you can use this unit without any maintenance throughout its duration.

وحدة إزالة الروائح الكريهة الهجينة الحيوية LED

تُنبت هذه الوحدة الخاصة بإزالة الروائح الكريهة الهجينة في دورة الهواء البارد للتغلب على البكتيريا، وإزالة الروائح الكريهة، والحفاظ على الخضراوات والفواكه طازجة. يمكنك أيضاً استخدام هذه الوحدة دون أي صيانة طوال فترة استخدامها.

INFORMATION

- Store strong smell food in tightly sealed containers.

إرشادات

- يُنصح بتخزين الأطعمة ذات الروائح القادة في حاويات محكمة الغلق.

Energy Saving

(GR-HG655,615ADEZ GR-H675,655,625,615ABEZ GR-HG655,615UDZ / -L / -C / -X / -J / -K GR-H655,615UBZ / -L / -C / -X / -J / -K GR-HG55,52UDZ-E GR-H55,52UBZ-E
GR-AG565ADEZ GR-A575,565,525,495ABEZ GR-AG565UDZ / -L / -C / -X / -J / -K GR-A565UBZ / -L / -C / -X / -J / -K GR-AG495UDZ / -C / -X / -J GR-A495UBZ / -C / -X / -J)

Use this operation when you want to switch the operation refrigerator to an energy saving mode.

1. Press **ECO MODE** to enter energy saving mode, the **eco** icon appears.
2. To disable this operation, press **ECO MODE** again, the **eco** icon disappears.

Note

- While entering the energy saving mode, the temperature inside the freezer compartment will raise over the preset temperature for approximately 1-2°C.
- The performance of energy saving depends on the application conditions. (temperature control, outside temperature, the frequency of opening/closing the door, food amount)
- This function should be disable if you feel that the beverage is not cool enough or ice making takes too long time.

توفير الطاقة

استخدم هذه الخطوات عندما ترغب في دخول التلاجة إلى وضع توفير الطاقة.

1. اضغط على **ECO MODE** للدخول في وضع توفير الطاقة؛ وسيظهر الرمز **eco**.
2. لتعطيل هذه العملية، اضغط على **ECO MODE** مرة أخرى؛ وسيختفي الرمز **eco**.

ملاحظة

- عند الدخول في وضع توفير الطاقة، ستزحف درجة الحرارة داخل حجرة المجمد فوق مستوى درجة الحرارة المضبوطة مسبقاً بحوالي 1-2 درجة مئوية.
- يتوقف الأداء في وضع توفير الطاقة على ظروف الاستخدام. (التحكم في درجة الحرارة، درجة الحرارة الخارجية، معدل تكرار فتح / إغلاق الباب، كمية الأطعمة)
- يجب تعطيل هذه الوظيفة إذا كنت تشعر أن المشروبات ليست باردة بدرجة كافية أو أن عملية صنع الثلج تستغرق فترة طويلة.

Quick Freezing

(GR-HG655,615ADEZ GR-H675,655,625,615ABEZ GR-HG655,615UDZ / -L / -C / -X / -J / -K GR-H655,615UBZ / -L / -C / -X / -J / -K GR-HG55,52UDZ-E GR-H55,52UBZ-E
GR-AG565ADEZ GR-A575,565,525,495ABEZ GR-AG565UDZ / -L / -C / -X / -J / -K GR-A565UBZ / -L / -C / -X / -J / -K GR-AG495UDZ / -C / -X / -J GR-A495UBZ / -C / -X / -J)

Use this operation when you want the beverage or other cold quickly.

1. Press **QUICK FREEZING** to enter quick freezing mode, the ***** icon appears.
2. To disable the operation, press **QUICK FREEZING** again, the ***** icon disappears.

Note

- The refrigerator will enter the quick freezing mode for 150 minutes continually and then returns to the normal.
- The performance of quick refrigeration depends on the application conditions. (outside temperature, the frequency of opening/closing the door, food amount)
- You can deactivate this mode immediately after the temperature inside the freezer compartment reach the application requirement.

استخدم هذه الخطوات عندما ترغب في تبريد المشروبات أو غيرها بسرعة.

1. اضغط على **QUICK FREEZING** للدخول في وضع التجميد السريع؛ وسيظهر الرمز *****.
2. لتعطيل هذه العملية، اضغط على **QUICK FREEZING** مرة أخرى؛ وسيختفي الرمز *****.

ملاحظة

- سيدخل التلاجة في وضع التجميد السريع لمدة 150 دقيقة متواصلة ويعودها ستعود إلى وضع التشغيل الطبيعي.
- يتوقف الأداء في وضع التجميد السريع على ظروف الاستخدام. (درجة الحرارة الخارجية، معدل تكرار فتح / إغلاق الباب، كمية الأطعمة)
- يمكنك تعطيل هذا الوضع في الحال بعد وصول درجة الحرارة داخل حجرة المجمد إلى الحد المطلوب.

GUIDANCE FOR ENERGY SAVING

1. Keep ventilation openings, in the appliance enclose or in the built-in structure, clear of obstruction.
2. To get the most efficient use of energy for this refrigerator, the interior part such as shelves, crisper, pockets should be set following to its position mention in this instruction booklet.
3. Leave space around the refrigerator.
 - Provide at least 10 cm (4 inches) at top and rear side and 4 cm (1.6 inches) on the left and right.
4. Use in a cool place.
5. Keep the refrigerator away from the sunlight, a gas range or heater.
6. Do not obstruct the outlet and inlet of the cool air circulation with food or containers, otherwise the food will not be cooled consistently throughout refrigerator.
7. Do not put in too much food. Should provide enough space for internal cool air circulating.
8. Do not set the temperature of refrigerator lower than needed.
9. Hot food should be cooled before storing.
10. Open your refrigerator door as briefly as possible.

إرشادات لتوفير الطاقة

1. احرص على عدم سد فتحات التهوية الموجودة في كل من حواية التلاجة أو الهيكل الداخلي.
2. لتحقيق أقصى استفادة ممكنة من الطاقة لهذه التلاجة، يجب اتباع الإرشادات الخاصة بمواضع الأجزاء الداخلية مثل الأرفف والأدراج والعلب البلاستيكية على النحو الوارد في دليل التعليمات هذا.
3. اترك حيزاً حول التلاجة.
 - اترك مسافة لا تقل عن 10 سم (4 بوصات) بالجانب الخلفي والعلوي و 4 سم (1.6 بوصة) على الجانبين الأيمن والأيسر للتلاجة.
4. استعملها في مكان بارد.
5. احتفظ بالتلاجة بعيداً عن ضوء الشمس ومواقف الغاز والنفثات.
6. لا تسد مخرج دورة الهواء البارد ومدخله بالطعام أو بالوعاء، وإلا فلن يبرد الطعام بالشكل المطلوب داخل التلاجة.
7. لا تضع كميات كبيرة من الطعام. اترك مساحة كافية لدورة الهواء البارد الداخلية.
8. لا تقم بتعيين درجة حرارة التلاجة أقل من الدرجة المطلوبة.
9. يجب أن يبرد الطعام الساخن قبل تخزينه.
10. افتح باب التلاجة لأقصى وقت ممكن.

HOW TO REMOVE ACCESSORY PARTS

The accessory parts can be easily removed as explained below for easier cleaning. Only the removal steps are explained here. Replace each part in reverse order. For part removal, open the door fully. Precaution: Please beware of dangers from falling objects while removing and assembling.

يمكن إزالة القطع الملحقة بسهولة كما هو موضح على النحو التالي لتسهيل التنظيف. لاحظ أن خطوات الإزالة هي الموضحة هنا فقط. استبدل كل قطعة بترتيب عكسي. إزالة القطعة، افتح الباب حتى نهايته. انتبه: يرجى الانتباه لكي لا تتعرض لمخاطر جراء سقوط أجسام أثناء الفك والتثبيت.

Glass Shelf A, B and C

أرفف زجاجي A, B, C

Pull out the shelf until it stops while lifting it slightly. Then pull it out downwards. In case of the crisper shelf, remove the vegetable crisper first.



اسحب الرف حتى يتوقف أثناء رفعه قليلاً، ثم اسحبه للأسفل. في حالة الرف العلبي البلاستيكية لحفظ الأطعمة، أزل العلب أولاً.

Freezer Shelf

رف المجمد

Lightly lift up the shelf then pull it out downwards. ارفع الرف لأعلى قليلاً ثم اسحبه باتجاه الأسفل



Freezer Shelf

رف المجمد

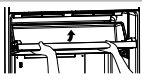
Lightly lift up the shelf then pull it out. ارفع الرف لأعلى برفق ثم اسحبه للخارج.



Sliding Shelf

رف منزلق

Pull out the shelf until it stops then lift it up and pull towards you. Be careful, the shelf may slip out of your hands due to its weight.

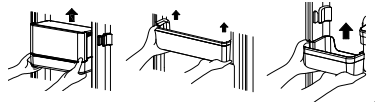


اسحب الرف للخارج حتى يتوقف ثم ارفعه لأعلى واسحبه تجاهك. احذر، فقد يسقط الرف من بين يديك لأنه ثقيل.

Utility Box / Pockets

علبة أدوات / الأرفف

Lift up and pull towards you. ارفعها واسحبها تجاهك.



Shelf and Crisper Shelf البلاستيكية

Pull out the shelf until it stops while lifting it slightly. Then pull it out. In case of the crisper shelf, remove the vegetable crisper first. Be careful, the shelf may slip out of your hands due to its weight.

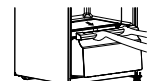


اسحب الرف للخارج حتى يتوقف أثناء رفعه برفق. ثم اسحبه للخارج. في حالة الرف العلبي البلاستيكية، أزل العلب البلاستيكية أولاً. احذر، فقد يسقط الرف من بين يديك لأنه ثقيل.

Vegetable Crisper

علب بلاستيكية للخضروات

Pull out the vegetable crisper until it stops lift slightly, and then pull it outward. اسحب العلب البلاستيكية المخصصة لحفظ الخضروات حتى تتوقف ثم ارفعها برفق واسحبها للخارج.

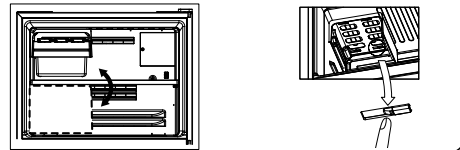


How to change positions of the twist ice tray

كيفية تغيير أوضاع رف الثلج القلاب

- The twist ice tray of this refrigerator can be installed into 2 positions as shown in the figure. The assembling steps are explained here.
- 1. Remove the ice box and the twist ice tray.
- 2. Press the lock latch of the twist ice tray by your fingers, and then remove it sideward.

- يمكن تركيب رف الثلج القلاب في هذه التلاجة في وضعين كما هو موضح في الشكل. وخطوات التجميع موضحة هنا.
- 1. أخرج علبة الثلج ورف الثلج القلاب.
- 2. اضغط على مزلاج القلق برف الثلج القلاب بأصابعك، ثم أخرجه ناحية الجانب.



PERIODIC MAINTENANCE

To ensure the maximum life of your Toshiba Refrigerator, periodically clean its parts. (For proper instructions, read the following directions carefully) When cleaning them, be sure to pull out the refrigerator's plug from the power socket and be careful not to pull the cord or get it caught under the machine. Do not pour water directly on the refrigerator.

Outside Surfaces

Polish them with a soft rag. A heavy stain should be wiped off with a rag soaked in a natural detergent. The door handle should be wiped with a dry cloth.

Door Packing

The packing on the doors will be short-lived if stains are not removed. Occasionally, inspect the packing on the doors, and remove any stain with a natural detergent.

Interior Plastic Units

If they are stained or have any odor, the interior plastic units should be cleaned with a natural detergent. When smeared with salad oil or other cooking oil, the interior plastic unit may crack. Wipe such smears off.

الصيانة الدورية

لضمان أطول عمر لثلاجة Toshiba، احرص على تنظيف أجزائها بشكل منتظم. (للاطلاع على التعليمات السليمة، اقرأ التوجيهات التالية بعناية). عند تنظيف الأجزاء، تأكد من سحب قابس سلك الثلاجة من مأخذ التيار وحرص على عدم سحب السلك نفسه أو جعله يتعثر تحت الثلاجة. لا تسكب الماء على الثلاجة مباشرة.

الأسطح الخارجية

احرص على تلميع الأسطح الخارجية باستعمال قطعة قماش ناعمة. ينبغي مسح البقع الثقيلة بقطعة قماش مبللة بمحلول تنظيف لإزالتها. يُنصح بمسح مقبض الباب بقطعة قماش جافة.

حشيات عزل الأبواب

يصبح عمر حشيات عزل الأبواب أقصر إذا لم تتم إزالة البقع عنها. تفقد حشيات عزل الأبواب من حين لآخر، وحرص على إزالة أي بقع تجدها عليها باستعمال محلول تنظيف طبيعي.

الوحدات البلاستيكية الداخلية

إذا تلوّثت الوحدات البلاستيكية الداخلية بالبقع أو أصبحت تبتعث منها رائحة كريهة، ينبغي تنظيفها باستخدام محلول تنظيف طبيعي. إذا تلوّثت الوحدات البلاستيكية الداخلية بزيت السلطنة وزيت الطبخ الأخرى فقد تشقق. لذا يُنصح بمسح البقع والأوساخ عنها.

TROUBLESHOOTING

If you think the refrigerator is not functioning properly, please check the following points.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

إذا بدا لك أن الثلاجة لا تعمل بصورة صحيحة، يُرجى التحقق من النقاط التالية.

<p>The refrigerator does not get cold at all.</p>	<p>الثلاجة لا تبرّد على الإطلاق.</p>
<ul style="list-style-type: none"> Is the refrigerator plugged in properly? Has the fuse for your house's electricity supply blown, or has the breaker shut off? 	<ul style="list-style-type: none"> هل قابس سلك الثلاجة موصل بمأخذ التيار بصورة صحيحة؟ هل احترق فيوز الكهرباء في منزلك، أو تم إغلاق قاطع الدائرة؟
<p>The refrigerator does not get cold enough.</p>	<p>الثلاجة لا تبرّد بالقدر الكافي.</p>
<ul style="list-style-type: none"> Is the temperature control dial set to "MIN"? Is the refrigerator placed in direct sunlight or near a stove and a heater? Is the door closed properly? Is the door frequently closed and opened? And is there any hot food stored in the refrigerator? Is the refrigerator overloaded? Is there any sufficient air circulation around the refrigerator? 	<ul style="list-style-type: none"> هل قرص ضبط درجة الحرارة مضبوط على الوضع "MIN"؟ هل توجد الثلاجة في مكان معرض لضوء في ضوء الشمس المباشر أو قرب موقد أو دفاية؟ هل أبواب الثلاجة مغلقة جيداً؟ هل يتكرر فتح الباب وغلقه بشكل زائد؟ هل الثلاجة فارغة من المحتويات؟ هل تمت تعبئة الثلاجة بشكل زائد؟ هل يدور الهواء داخل الثلاجة بالقدر الكافي؟
<p>Food in the refrigerator compartment freezes.</p>	<p>تتجمد الأطعمة المحفوظة في حجرة التبريد.</p>
<ul style="list-style-type: none"> Is the temperature control dial set to "MAX"? Is the surrounding temperature below 5°C? Have you placed food with a high moisture content at the rear of the compartment, hence making it prone to freezing? 	<ul style="list-style-type: none"> هل قرص ضبط درجة الحرارة مضبوط على الوضع "MAX"؟ هل درجة حرارة الغرفة أقل من 5 درجات مئوية؟ هل وضعت أطعمته تتضمن الكثير من السوائل في مؤخرة الحجرة بحيث أصبحت عرضة للتجمد؟
<p>The refrigerator makes a loud noise.</p>	<p>الثلاجة تصدر صوت ضوضاء مزعجة.</p>
<ul style="list-style-type: none"> Is the floor firm and level? Have any trays or dishes been left around the refrigerator? Is the refrigerator unstable, or touching the wall? 	<ul style="list-style-type: none"> هل الأرضية ثابتة ومستوية؟ هل تركت أي أطباق أو صحن حول الثلاجة؟ هل الثلاجة غير مستقرة أو ملامسة للجدار؟
<p>Moisture forms on the outside of the refrigerator.</p>	<p>تتكثف الرطوبة على السطح الخارجي للثلاجة.</p>
<ul style="list-style-type: none"> Sometimes moisture may form on the outside of the refrigerator, particularly when humidity is high, such as during the rainy season. This is just the same as moisture forming on a glass which contains cold water, and is not indicative of a malfunction. If moisture forms outside the refrigerator, just wipe it off with a dry cloth. 	<ul style="list-style-type: none"> قد تتكثف الرطوبة أحياناً على السطح الخارجي للثلاجة ولا سيما عندما تكون نسبة الرطوبة مرتفعة كما يحدث أثناء موسم الأمطار. وهذا يشبه ظاهرة تكثيف الرطوبة على زجاجة تحتوي على ماء بارد ولا يشير إلى أي خلل. إذا تكثفت الرطوبة على الثلاجة، فما عليك سوى مسحها باستخدام قطعة قماش جافة.
<p>Moisture forms on the inside of the refrigerator.</p>	<p>تتكثف الرطوبة داخل الثلاجة.</p>
<ul style="list-style-type: none"> Is the door being opened and closed too frequently, or left open for long periods of time? Has food with a high moisture content been left uncovered in the refrigerator? If moisture forms inside the refrigerator, wipe it off with a dry cloth. 	<ul style="list-style-type: none"> هل يتكرر فتح الباب وغلقه بشكل زائد، أو يظل مفتوحاً لفترات طويلة؟ هل وضعت في الثلاجة طعاماً يتضمن الكثير من السوائل دون أن تتم تغطيته؟ إذا تكثفت الرطوبة داخل الثلاجة، فما عليك سوى مسحها باستخدام قطعة قماش جافة.
<p>CAUTION : Dewing on refrigerator compartment</p> <p>- Please wipe off the dews by using dry clothes to prevent the accumulation.</p> <p>- To prevent the excessive dews in the compartment, please pay attention.</p> <p>Do not open the door often in a short interval.</p> <p>Do not leave the door opened for a long period.</p> <p>Please ensure the door is closed properly.</p> <p>(*) Due to colder cooling air duct in compartment,</p> <p>dewing may be generated on duct surface by invasion of outside air when opening the door or water evaporation from food kept in the compartment.</p> <p>(*) This dews will disappear naturally while keeping the door closed continuously.</p> <p>Please wipe off it by dry clothes while you care to take the dews out.</p>	<p>انتبه للحالات التالية: يوجد ندى على حجرة الثلاجة</p> <p>- يُرجى مسح قطرات الندى باستخدام قطعة قماش جافة لمنع تراكمها.</p> <p>- يُرجى الانتباه للحيلولة دون تكون قطرات ندى زائدة عن الحد داخل الحجرة.</p> <p>لا تفتح الباب بصورة متكررة في فترة زمنية قصيرة.</p> <p>لا تترك الباب مفتوحاً لفترة زمنية طويلة.</p> <p>يُرجى التأكد من إغلاق الباب بطريقة صحيحة.</p> <p>(*) بسبب أنبوب هواء تبريد المبرد الموجود داخل الحجرة، قد تتكون قطرات ندى على سطح الأنابيب بفعل دخول الهواء الخارجي عند فتح الباب أو تبخر الماء من الأطعمة المحفوظة داخل الحجرة.</p> <p>(*) ستختفي قطرات الندى هذه بصورة طبيعية مع بقاء الباب مغلقاً بصورة متواصلة يُرجى مسحها بقطعة قماش جافة مع الانتباه أثناء إزالتها.</p>

INFORMATION CENTER

Country	Name of the importer	اسم المستورد
United Arab Emirates	Al Futtaim Electronics P.O. Box 5866, Dubai, United Arab Emirates.	شركة القطيف للإلكترونيات ص ب . 5866, برج القطيف للأعمال, بجانب مدينة دبي للمهرجانات منطقة رأس الخور , دبي , دولة الإمارات العربية المتحدة
Kingdom of Saudi Arabia	Abdul Latif Jameel Technology Products Co. Ltd. P.O. Box 7997, Al Mukmal Tower, Opp. Saudia City, Al Khalidiya District, Jeddah 21472, Kingdom of Saudi Arabia.	شركة عبد اللطيف جميل لمنتجات التكنولوجيا المحدودة ص.ب: 7997, برج المكمل أمام مدينة السعودية منطقة الخالدية. جده 21472 , المملكة العربية السعودية
Sultanate of Oman	Bahwan Electronics LLC P.O. Box 169 , Al Rawaq Building, (Near Nissan Showroom) PC 100 ,Muscat, Sultanate of Oman	بهوان للإلكترونيات ش.م.م ص.ب: 169, مبنى الرواق, بجانب معرض سيارات نيسان, مسقط سلطنة عمان
Kingdom of Bahrain	Y.K. Alomayyed & Sons B.S.C. (C) P.O. Box 143, Bldg no 3, 8th Floor, Road No 401, Manama 304, Kingdom of Bahrain.	شركة يوسف خليل المويد و أولاده ص.ب: 143, مبنى رقم 3, الطابق الثامن, شارع 401 المنامة 304, مملكة البحرين
State of Kuwait	Yusuf Ahmed Alghanim & Sons W.L.L. P.O. Box 24172, Al-Hamra Business Tower - (70th Floor), Block 8, Sharq, Kuwait city,Safat 13102 , Kuwait	شركة يوسف احمد الغانم و أولاده ص.ب: 24172, برج الحمرا للأعمال, الطابق السابعين بلوك 8, شرق, مدينة الكويت, دولة الكويت
State of Qatar	Mannai Trading Co. WLL P.O. Box 76 Doha--Qatar	شركة المناعي التجارية ذ.م.م ص.ب: 76, شارع سلوى, تقاطع رامادا الدوحة , دولة قطر
Republic of Yemen	AWAD SAAD ALAYA P.O. Box 1157 , Queen Sheba Electronic, Sana'A-Yemen	شركة عوض سعد الايا ص.ب: 1157, صنعاء, دولة اليمن

Manufacturer :

TOSHIBA CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD.

144/1 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

TOSHIBA

